

**Italiaans: Meertalige communicatie en vertaling (A005843)**

**Cursusomvang** (nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)

**Studiepunten 5.0**

**Studietijd 150 u**

**Aanbodsessies in academiejaar 2026-2027**

A (semester 1)

Italiaans

Gent

**Lesgevers in academiejaar 2026-2027**

Cenni, Irene

LW22

Verantwoordelijk lesgever

De Cristofaro, Elisa

LW22

Medewerker

Wuytack, Kristien

LW22

Medewerker

**Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2026-2027**

**stptn**

**aanbodsessie**

Educatieve Master of Science in de talen (afstudeerrichting toegepaste taalkunde)

5

A

Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee

5

A

talen (afstudeerrichting Nederlands, Duits, Italiaans)

Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting

5

A

Nederlands, Duits, Italiaans)

Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee

5

A

talen (afstudeerrichting Nederlands, Engels, Italiaans)

Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting

5

A

Nederlands, Engels, Italiaans)

Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee

5

A

talen (afstudeerrichting Nederlands, Frans, Italiaans)

Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting

5

A

Nederlands, Frans, Italiaans)

Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee

5

A

talen (afstudeerrichting Nederlands, Italiaans)

Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting

5

A

Nederlands, Italiaans)

**Onderwijstalen**

Italiaans

**Trefwoorden**

Italiaans, post-editing, vertaling, meertalige communicatie, digitale communicatie, Italiaans voor specifieke doeleinden.

**Situering**

In het opleidingsonderdeel "Italiaans: meertalige communicatie en vertaling" worden de vaardigheden van de student ontwikkeld om ervoor te zorgen dat die in het Italiaans professioneel kan functioneren. Schrijf-, vertaal- en post-editingvaardigheden staan hier centraal en worden ingeoefend door middel van concrete opdrachten, casestudies en interactieve oefeningen. Hiervoor leren studenten digitale hulpmiddelen bewust en efficiënt gebruiken.

Uitwisselingsstudenten mogen dit opleidingsonderdeel opnemen. Voor het deel 'vertaling' wordt in een alternatieve opdracht voorzien aangezien voor dit deelvak kennis van het Nederlands vereist is.

**Inhoud**

In dit opleidingsonderdeel worden een aantal communicatietechnieken en tekstgenres behandeld, met specifieke aandacht voor publiekscommunicatie, digitale communicatie en cultuurgerelateerde thema's. Via praktische opdrachten worden deze communicatietechnieken aangeleerd en toegepast.

Daarnaast komt in dit opleidingsonderdeel ook de vertaling, en in het bijzonder de

post-editing, van algemene en gespecialiseerde teksten aan bod.

Thema's zoals inclusieve taal, digitale communicatie, communicatie in de culturele sector, en (inter)culturele communicatie worden tijdens de cursus onderzocht en besproken.

Van studenten wordt bovendien verwacht dat zij een kritische houding ontwikkelen ten opzichte van het gebruik van online bronnen en de inzet van artificiële intelligentie.

### **Begincompetenties**

De student kan Italiaanse teksten van gemiddelde moeilijkheidsgraad produceren, zowel op basis van instructies als op basis van bestaand primair tekstmateriaal. De student kan een aantal relevante heuristische hulpmiddelen adequaat en kritisch gebruiken.

### **Eindcompetenties**

- 1 Het Italiaans beheersen, op het ERK-niveau C1+ voor begrijpen en schrijven
- 2 Schriftelijke communicatie verzorgen in het Italiaans in diverse professionele contexten
- 3 Taal- en cultuurgevoeligheid en respect voor diversiteit integreren in het wetenschappelijk werk, de professionele omgeving en het maatschappelijke debat
- 4 Bij het communicatieproces adequaat gebruik maken van een geavanceerde contrastieve talenkennis op verschillende niveaus (lexicaal, grammaticaal, tekstueel, pragmatisch)
- 5 Gebruik kunnen maken van klassieke en elektronische hulpbronnen
- 6 Over geavanceerde kennis beschikken van communicatieprocessen die betrekking hebben op de externe communicatie van organisaties en vanuit de kennis reflecteren over de communicatie van organisaties
- 7 Algemene teksten van hoge moeilijkheidsgraad uit het Italiaans vertalen/post-editen naar het Nederlands en vice versa.

### **Creditcontractvoorwaarde**

Toelating tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is mogelijk na gunstige beoordeling van de competenties

### **Examencontractvoorwaarde**

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

### **Didactische werkvormen**

Werkcollege, Hoorcollege, Zelfstandig werk

### **Toelichtingen bij de didactische werkvormen**

Er zijn geen lesopnames beschikbaar vanwege het interactieve karakter van de cursus.

### **Studiemateriaal**

Type: Slides

Naam: Italiaans: Meertalige Communicatie en Vertaling

Richtprijs: Gratis of betaald door opleiding

Optioneel: nee

### **Referenties**

### **Vakinhoudelijke studiebegeleiding**

Individuele begeleiding op afspraak: irene.cenni@ugent.be

### **Evaluatiemomenten**

periodegebonden en niet-periodegebonden evaluatie

### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode**

Werkstuk

### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode**

Werkstuk

### **Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie**

Schriftelijke evaluatie

### **Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie**

Examen in de tweede examenperiode is mogelijk

#### **Toelichtingen bij de evaluatievormen**

Voor enkele opdrachten van het portfolio mag AI gebruikt worden, mits naleving van de UGent-richtlijnen rond GenAI-gebruik.

#### **Eindscoreberekening**

#### **Faciliteiten voor werkstudenten**

Aanwezigheid is aanbevolen om het vak succesvol te kunnen afleggen  
Mogelijkheid tot het maken van een examen op een ander tijdstip binnen de reguliere examenperiode  
Mogelijkheid tot feedback op een ander tijdstip: op afspraak